



Istituto Cimbro Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45,
info@kil.lusern.it,
www.istitutocimbro.it

Dar balt, a tschell vor hèrta

Chi abita la montagna costruisce fin da piccolo un rapporto speciale con il bosco e il suo prodotto essenziale: il legno. Legno per costruire tetti, per riscaldarsi, realizzare arredi e utensili di ogni tipo. D'estate un'occupazione per tutti noi ragazzini era aiutare le madri nella raccolta della legna da ardere durante l'inverno. Ad ogni famiglia veniva assegnato un lotto nei boschi di uso civico. Questa pratica oggi non è più così diffusa, ma diverse case ospitano ancora una stufa e chi la usa, alla fine dell'anno, nota la differenza.

Sidar hèrta dar balt vor di lusérnar iz a tschell, nèt lai vor di sbemm odar di vichar, ma vor 'z holtz o. Auz pa summar, balda di schual iz gest gespèrrt, moi muatar hattme hèrta nàgenump pitt irn in balt, zo vuaz pinn karétt. Saiz gest in Kamòubalt, affon Kâmp odar affon Krodjar, saibar partirt auz pan mòrgan un gekheart bodrùmm dahùam vor az hatt gemacht tunkhl. In balt dar

saltàro hatt gètt di lótti un alle di famildje hâam gehatt in soi. Ma hatt gemocht aumachan 'z holtz in an khaust un dena putzan gerècht in kampigl. 'Z karéttle hattmaz nàgenump un gevazzt pitt raisarn balma hatt gevânk in bege zo kheara bodrùmm. Ditzza gian un khemmen von balt iz gânt vûr a baila fin balda dar khaust in balt iz gest groaz genumma auzovazza an tratór. Alóra hattma gerüaft in Beppe odar in Galeno pittn tratór, gevazzt allz 'z holtz un gevüartz dahùam. Dena hattmaz gemocht auhakhan pittar motosega odar pittar circolare, aukhlíamz un an lestn khaustz gerècht in rovólt odar in a barâkk auzzalt. Haützotage iz allz ândarst. Biane soinz di laüt boda âvorsan in kamòu a portziù holtz un no mindar di sèlln boda gian in balt auzomachaz. Khótt ditzza makma seng ke da soin nèt biane di sèlln boda in haus hâam no an heart un sùachan zo nützanen auz pan bintar, segante ke, azma bèrmp pitt holtz, un nèt lai pinn metâno odar pinn gasòldjo, an lest von djar barntmaz.

LNP

Geltschütz zo khoava daz earst haus. 'Z izta no zait innzomèldase vor in bândo

Dal 6 novembre 2024 è aperto il bando per accedere alla contribuzione provinciale per l'acquisto di una prima casa da ristrutturare. L'obiettivo della Giunta provinciale è quello di recuperare il patrimonio immobiliare presente e poter facilitare la stabilizzazione dei giovani, attraverso una contribuzione maggiorata a fronte di coppie e nuclei familiari con almeno 3 figli. Stanziati in tutto 6,1 milioni di euro per tutta la Provincia di Trento.

Da Provintziàldjunta vo Tria hatt auzgemacht an bândo auzzogeba 'z gèlt in djungen un in djungen famildje boda khoavan un richtn auz soi earst haus in Trentino. Aniagladar djungar trianar makse innmèldn: Nàgianante soinar situatzióng, barten khemmen zuargètt a geltschutz, daz mindarste vo 20.000 euro un nèt mearar baz 30.000 euro. Zo vorstiana pezzar, sebar bele 'z soinz di drai kategori, boda hâam rècht. Daz earst von alln, mangsase innmèldn lai di djungen un di djungen famildje, boda hâam untargeschribet an vorkontràtt odar boda hâam sa gekhoaft 'z haus dòpo in earst von Höbiat - Ludjo 2024, boda sa hâam in vonsitz in di Provintz vo Tria daz mindarste vo 2 djar, boda hâam an ICEF mindar baz 0,49 pünkt



un hâam khummane ândre haüsar. In djungen, pitt mindar baz 40 djar un âna khindar, barta khemmen gètt a gèltschutz vo 20.000 euro. In djungen famildje pitt mindar baz 40 djar, di

Provintz vo Tria bart gem 25.000 euro. In djungen famildje pitt mindar baz 40 djar un pitt nèt mindar baz 3 khindarn, bartnda khemmen gètt 30.000 euro. Schauget boll au! Dar bândo varlèrt lai

zo khoava a haus boda hatt mångl zo khemma auzgerichtet, un nèt vor di naüng haüsar. 'Z izta zait innzomèldase fin atz 31 von Snitt - Agosto vo haür.

Dar Nachtvogel



Nella scorsa settimana si è svolto il Festival di Sanremo, l'evento musicale più atteso dal popolo italiano. Il pensiero di tutti noi "luserni" non può che essere stato per il nostro poeta cimbro Adolf Nicolussi Zatta.

Di boch pasàrt, daz abas, in gântz Beleschlânt di khindar, di djungen un di altn o soin gest âgehenk dar televisióng zoa â z'schauga in vairta vodar kantzü: "Sanremo". "Sanremo" iz dar grôazarste vairta boda di pestn singar, von gântz Beleschlânt mangse vennen alle pittnândarn, un vill vert khintz vûr ke da singen fra de se o. Haützotage di bèlt vodar kantzü iz gebèkslt: Est vennen singar pittnaran gântz schümman votze, azpe da hâam gehatt inan stroach, iz hèrta malaméntrar, ânka azma mocht khôn ke alle di sèlln, boda haür soin gerift in di earstn plètz soin gest gântz bravat. Biar lusérnar hâam gehatt in lânt an künstlar boda hatt geschribet un musikàrt, pitt ândre singarn vodar Zimbar Hoachebene, ettlane kantzü in lusérnesch un atz belesch o. Dar Adolf von Zètt hattaz gellat in mònat pasàrt, un biar lusérnar, da vorgânnate boch, hōarante singen alle dise kantzü a "Sanremo" hâam nèt gemak tüan ândarst, baz zo pensara atz imen. Doine kantzü bartn nia gian zo vorlür Adolf, vörte nèt!

KvL

Dar tage vodar muatarzung

Nel 1999 l'UNESCO ha istituito la giornata internazionale della lingua madre. È stato scelto il 21 febbraio per ricordare quanto accaduto lo stesso giorno del 1952 quando furono uccisi dalla polizia di Dacia, capitale dell'attuale Bangladesh, alcuni studenti e feriti oltre cento che manifestavano per il riconoscimento della loro lingua madre, il bengalese.

Azta in ta' vo haüt in vil lentar vodar bèlt di laüt mang ren soi muatarzung, ânka azta

disa iz nèt di zung von sèll platz, mochparz darkhennen dar groazan arbat, boda di laüt boda khent vor üs, hâam vürgetrakk âna zo vörtase un z'schemase vo niamat. Ditzza varlèrt vor ünsar khlumma lânt o; atz Lusérn in di djar sintzekh dar Circolo Culturale M. Gandhi un dar Kulturverein Lusérn hâam âgeheft z'arbata zoa auzohalta di zung vo Lusérn: in d'ünsar zung "ren Azpe Biar". Vo alóra iztasan gevàlt snea atti pèrng un est atz 21 von hornung in meararne

istitutzióngen vodar bèlt khinta gevairt di muatarzung. Haüt in di universitét vo Tria o bartze haltn dar Internatziònal tage vodar Muatartzung un vo di noüne un a halbez mòrgas att disan treff bartnda ren meararne espèrte un fra dise khennbar di Patrizia Cordin, in Ermenegildo Bidese, di Federica Ricci Garotti un vo Lusérn barta soin ünsar Andrea Golo un ünsar Anna Nicolussi Neff.

R.P.

25th International Mother Language Day

